

Aha Hookolokolo Apana o Hanalei
Mokupuni o Hanalei o ko Hawaii
Pae Hina.

July, 23 MSF. 1891
Liliuokalani, vs - Steven Tanaka
no kona hewa iue wahine ma ka
po o ka la 21 o July, MSF 1891 ma
Kalihiniwai, me kona aumeume,
ama e hooko i kona manao iio
ia Hapitawo vs Mokuna II: Kanawai
Hoapai Haraina, maloko o ka
Apana o Hanalei, Mokupuni,
o Hanalei

Wahi'a ka mea Hoopi'a
Aole huwa.

Hapitawo Hoohiki'a

Noho ma Kalihiniwai He malama
Kao kau hana ma ka po o ka la
21 o July, ma ka po ma hiamoe
au ma ka po, puiwa au ia Steven
iala ae kon hana e kau ana Steven
malama ou, aumeume mana kakea
au ke pue nei's Steven iau, ia wa
ku koke o Naea ame Hechi, ma hemo
ka wawae e kukuli'ana e wehe ana
i kuu mau pua, e waiho wale mai
ana kona wahi' hila hila, olelo mai
o Steven mai' kakea oe, olelo mai' oia
iau hila hila au, ma kau au i kua mau

hana a Steven

Keeki & Moohikiia

Noho ma Halihiwai, ma ka po o ka
la 21 o Iuly, ike au ia Steven maloko
o kela Hale pen o Kapeta, na
hemo ka lole wawae, emi hou aku
mi au, kii aku mi au ia Naea
olelo au ia Naea, e hele kana he
mea hou o Steven, na hemo ka lole
wawae, e aha ana la ia Kapeta
hele pen mana me Naea e hele kana
he mea hou o Steven, na hemo Kipa
ku ana o Kapeta ia Steven e aume
ume ana o Steven ia Kapeta eua
kakea ana o Kapeta, ia wa e ku
ana mana mawaho o ka Hale
pen, olelo au ia Steven e hoi i kona
Hale, iloko o kuu wa au e olelo mi
Steven e hoi, aole nae he hoi.

Naea & Moohikiia.

Noho ma Halihiwai, ma ike au ia
Steven e aumeume ana o Steven ia
Kapeta, kii ae o Keekiia a loaa
au iloko o kona Hale, olelo Keekiia
hele ae kana o, aia o Steven me
Kapeta, ia wa hoi koke aku mi
mana o Keeki, i ko mana hiki
ana aku mawaho o ka Hale
lohe mana i ke kakea o Kapeta

Ke'pue nei's Steven iau, mana aku
au e pale mai' ana's Halela. e
hama aku ana's Steven, wihelae
nei's Kechi'i'ka puka, noho iho
nei's Steven i lalo, na hemo ka
lolo wawone via ka hore'ika po

Mauliola & Hooiki'ia

Ua ike au ma ka po's kala 21^o July
ua hore'ika kino ae kau huna'ina
i'ko mana Hale, ike au ia Steven
e puka mai' ana mai' ka Hale pea
ma ka puka pa au's Pakemaka
ma e hule aku ana, hule mai' nei'
o Steven a loaa au haawi' mai'
nei'i'ka lima iau, ololo mai' via
ua hewa au, uole au i'pane aku
iaia ololo mai' via ua hewa au
pona mea i'hana ia i'keia po
hule pu aku nei' mana a hiki
i'ka Hale pea, ike aku nei' au i'
kau wahine, no ko laka hoo-
paapa, ololo au na pa e hoi
Nina au ia Steven. Pehea oe ololo
iaua ua hewa.

Steven Tana & Hooiki'ia

Noho ma Kalihuiwai, aoke oia's o
Kela mau mea a laka i'hoopi' mai'
nei, na hiki au ma kahi's ka Hale

lolo, ua hele au i 'ka pipi a
 Long Hoy, no ke kono iloko o Ku
 pa mea kama i 'ka po. Ua kipa au
 ma ua Halelolo nei, via no kau
 wahi e hoemaka ai, no ke kiai
 ana i kela mau pipi. he ma ma
 kela po, aole au hana malaila
 ma moho au ma ka puka a
 hi'ama, i' kua wa loko au i kua
 mau kanaka eua, e ka mailio,
 ana, e ho a la ana laua iau
 a puka au i' kela manawa.

Ma ka nana ana i' ka olelo
 ike o na hoihe o na aoao eua
 a me ke Hanawai, Ma Hoohele
 au, e waiho ia no ka Iha
 Haapuni' eua IV, no ke kau
 o Aug. 1st, 1891 Ma Hawaii
 Hanai.

P. P. Puka
 Lunk Apana o Hanai



IV Judicial Circuit
 Aug. Term
 1891

Virginia

Steven Jan-a.

Raper

Committed from
 Hawaii Dist Court

Remanded back to
 District Court for re-
 commitment.

Aug 5-1891

District Court of Honolulu.
Island of Kauai.
July 23. 1891.

Liliuokalani

vs.

Steven Tava.

Charged with rape
on the night of July 21
1891, at Kalihiwai
with force and against
the will of Kapetaⁱⁿ,
contrary to Chap. 11, of
P. C. within the District
of Honolulu, Island of
Kauai.

Jt. J. J. J. "Not guilty."

Kapetaⁱⁿ

Resident at Kalihiwai, my occu-
pation is looking after goats, on the
night of July 21, while I was sleeping
I was surprised by Steven, I woke up
he was laying out on me, we had a struggle
I called out, "Steven is committing
rape with me," Uaso and Heki came
he had his pants off, he was stopping
trying to get my legs off, his private
was not hidden, Steven said to me
not to call anybody. ^{he said I am} I was ashamed
^{I am afraid} with this word of Steven, I am afraid also.

Keeki¹⁵ Keeki

Reside at Kalihwai, on the night of July 21, I saw Steven in Kapeta's tent. He had his pants off. I fell back and ran and told Nasa to come with me. I have some news. I wonder what Steven is going to do with Kapeta, his pants off. We went with Nasa. Kapeta was telling Steven to go away. Steven was struggling ^{with} Kapeta. Kapeta called out twice, we were standing outside then. I told Steven to go to his house. While I was telling him to go home he did not stop.

Nasa¹⁵

Reside at Kalihwai. I saw Steven struggling with Kapeta. Keeki ~~then~~ came after me and told me to go to Kapeta's place. Steven and Kapeta are there, we ran there. When we got outside of the house, we heard Kapeta calling, "Steven is committing rape." I saw Kapeta trying to keep him off. He was hushing. Keeki then opened the door, Steven sat down, his pants was off, it was then 10 p.m.

Heulila¹⁵

On the night of July 21, my

son in law came to our house, I saw deft ^{be}
coming out of the tent, I was standing going
from Pakenaka's gate, deft met me and
gave me his hand, he said "I am guilty"
did not say anything to him, he said
again, "I am guilty in regard to what has
been done to-night," we went to the tent, I
saw my wife, while they were quarrelling
I stopped them, and said go home, I asked
deft "what". Oh, you say you are guilty,"

Steven Taro.

Reside at Kaitiaki, it was not
true what they had brought, I got to the
tent, I went to watch the castle of Long,
"Oh, because they come in my garden at night,
I go to the tent, I always take a rest there, and
watch the castle, it was raining that
night, I did not do anything, I sat by
the door and went to sleep. After, while
I heard two men talking, woke me up
and I got up.

By the Court.

Deft committed for trial before
a jury at the Sep. Term, 1891 of the
IV Fed. Cir. Ct.

R. Penick:
Dist. Jus. Dist. Hawaii.